

6991-6

Уставъ
ПОХОРОННОЙ КАССЫ
членовъ Гильдіи Св. Канута
въ городѣ Ревелѣ



Statuten
der St. Canuti-Gilde
Sterbekasse
zu Reval



Уставъ похоронной кассы

членовъ Гильдіи Св. Канута
въ городѣ Ревелѣ □ □ □ □



Statuten der St. Canuti-Gilde Sterbekasse

zu Reval



Эстляндское Губернское по дѣламъ
объ обществахъ Присутствіе, въ за-
даніи своемъ отъ 12 мая 1910 года, на
основаніи ст. 23 временныхъ правилъ
объ обществахъ и союзахъ (законъ
4 марта 1906 года) **опредѣлило:** внести
въ реестръ „похоронную кассу членовъ
Гильдіи Св. Канута въ гор. Ревелѣ“.

Гор. Ревель, Мая 15 дня 1910 г.

И. д. Губернатора,
Вице-Губернаторъ **Еврейновъ.**

§ 1.

Цѣль Кассы заключается въ выдачѣ едино-
временныхъ пособій на погребеніе членовъ Кассы.
Правленіе Кассы находится въ г. Ревелѣ.
Районъ дѣятельности Кассы г. Ревель.

§ 2.

Въ члены Кассы принимаются только члены
Гильдіи Св. Канута въ г. Ревелѣ. Супруги счи-
таются за одно лицо. Въ случаѣ ихъ смерти по-
хоронное пособіе выплачивается каждому въ от-
дѣльности какъ для погребенія мужа, такъ и для
погребенія жены въ одинаковомъ размѣрѣ.

§ 3

Каждый вновь поступающій членъ Кассы
имѣетъ при своемъ вступленіи внести 5 рублей и,
если онъ женатъ, за свою жену также 5 руб. Коль
скоро неженатый членъ вступаетъ въ бракъ, онъ
и долженъ внести за свою жену такой же взносъ.
Если вступающему въ члены Кассы свыше 35 лѣтъ,
то къ нему примѣняется постановленіе § 6.

Est.
ТКО Василатского

6568

Die Estländische Gouvernementsbehörde für Vereinsangelegenheiten hat auf ihrer Sitzung am 12. Mai 1910 in Grundlage des Art. 23 der Temporären Bestimmungen für Vereine und Gesellschaften (Gesetz v. 4. März 1906) verfügt: die Sterbekasse der Mitglieder der St. Canuti-Gilde in Reval zu registrieren.

Reval, den 15. Mai 1910.

Stellvertretender Gouverneur
Vice-Gouverneur **Jewreinow.**

§ 1.

Der Zweck dieser Kasse ist die Ausreichung einmaliger Unterstützungen zur Beerdigung der Mitglieder der Kasse.

Die Verwaltung der Kasse befindet sich in Reval.

Die Tätigkeit der Kasse erstreckt sich auf die Stadt Reval.

§ 2.

In die Zahl der Mitglieder werden nur die Brüder der S. Canuti-Gilde in Reval aufgenommen. Ehegatten gelten für eine Person, im Falle ihres Todes wird die Beerdigungsunterstützung jedem separat ausgezahlt, sowohl zur Beerdigung des Mannes, als auch zur Beerdigung der Frau in gleicher Höhe der Summe.

§ 3.

Jedes Mitglied zahlt bei seinem Eintritt fünf Rubel, und falls es verheiratet ist, für seine Frau auch fünf Rubel. Wenn ein unverheiratetes Mitglied der Kasse sich später verheiratet, so muss es für seine Frau den gleichen Beitrag bezahlen. Wenn die in die Kasse aufzunehmende Person älter als 35 Jahre ist, so findet in Bezug auf dieselbe die Bestimmung des § 6 Anwendung.

§ 4.

Членъ Гильдіи, желающій быть принятымъ въ число членовъ Кассы, долженъ войти въ Правленіе оной съ письменнымъ о томъ заявленіемъ и указать свое званіе, имя, отчество, фамилію и адресъ. О перемѣнѣ своего мѣста жительства каждый членъ долженъ немедленно довести до свѣдѣнія Правленія.

§ 5.

Вопросъ о принятіи члена Гильдіи въ число членовъ Похоронной Кассы рѣшается Правленіемъ. Лицамъ, состояніе здоровья коихъ Правленію Кассы кажется сомнительнымъ и которыя не въ состояніи для устраненія этихъ сомнѣній представить надлежащее медицинское свидѣтельство, а равно лицамъ явно дурного поведенія Правленіе Кассы можетъ отказать въ принятіи. На такое постановленіе Правленія заинтересованныя лица могутъ принести жалобу слѣдующему Общему Собранію. Общее Собраніе по ходатайству сихъ лицъ рѣшаетъ путемъ баллотировки большинствомъ голосовъ о томъ, слѣдуетъ ли удовлетворить отклоненную Правленіемъ просьбу о принятіи или нѣтъ.

§ 6.

Члены Гильдіи Св. Канута могутъ быть принимаемы въ члены Похоронной Кассы только въ теченіи первыхъ двухъ лѣтъ по вступленіи ихъ въ Гильдейскій союзъ. Если членъ при вступленіи въ Кассу еще не достигъ 35 лѣтняго возраста, то онъ имѣетъ внести вступную плату и также годовые

§ 4.

Ein Gildebruder, der in die Kasse aufgenommen zu werden wünscht, muss eine schriftliche Eingabe an die Verwaltung mit Angabe seines Standes, seines Vor-, Vaters- und Familiennamens und seiner Adresse machen. Änderungen des Wohnortes müssen von einem jeden Mitgliede unverzüglich der Verwaltung angezeigt werden.

§ 5.

Über die Aufnahme eines Gildebruders in die Zahl der Mitglieder der Sterbekasse entscheidet die Verwaltung. Personen, deren Gesundheitszustand der Verwaltung zweifelhaft erscheint und die ein diesen Zweifel beseitigendes Attestat nicht beizubringen vermögen, desgleichen Personen von notorisch schlechter Führung kann die Verwaltung die Aufnahme versagen. Gegen eine derartige Verfügung der Verwaltung steht den Beteiligten die Kluge an die nächste Generalversammlung zu. Auf diesbezüglichen Antrag entscheidet die Generalversammlung per Ballotement durch Stimmenmehrheit darüber, ob die von der Verwaltung verweigerte Aufnahme nachzugeben sei, oder nicht.

§ 6.

Die S. Ganuti-Gildebrüder können nur während der ersten zwei Jahre nach ihrem Eintritt in die Gilde in die Zahl der Mitglieder der Sterbekasse aufgenommen werden. Wenn ein Mitglied beim Eintritt in die Kasse sein 35 Lebensjahr noch nicht erreicht hat, so hat er das Eintrittsgeld, sowie die Jahres-

взносы со дня вступленія въ Гильдію съ дополнительной платой въ 10⁰/₀ съ этихъ взносовъ. Отъ 35 до 50 года жизни взимаются дополнительные платежи въ 20⁰/₀. Съ достиженіемъ 50 лѣтняго возраста вступленіе въ Кассу воспрещается.

§ 7.

Каждый членъ Кассы платитъ до своей смерти ежегодный взносъ въ одинъ рубль. Смотри по наличнымъ средствамъ Кассы, этотъ взносъ можетъ быть повышаемъ или понижаемъ постановленіемъ Общаго Собранія.

§ 8.

Каждый членъ получаетъ печатный экземпляръ этого устава бесплатно.

§ 9.

Выдаваемое Кассою похоронное пособіе опредѣляется въ настоящее время въ 100 руб. Это похоронное пособіе въ зависимости отъ средствъ Кассы можетъ быть увеличиваемо или уменьшаемо постановленіемъ Общаго Собранія членовъ.

§ 10.

Въ виду того, что существованіе и преуспѣяніе Кассы зависитъ отъ своевременнаго взноса ежегодныхъ платежей, каждый не уплатившій своего ежегоднаго платежа въ теченіи трехъ мѣсяцевъ со дня предъявленія ему надлежавшей квитанціи, подвергается пенѣ въ 25 копѣекъ въ пользу Кассы,

beiträge vom Zeitpunkt seines Eintritts in die Gilde unter Zuschlag von 10⁰/₀ dieser Beiträge nachzuzahlen. Vom 35 bis zum 50 Lebensjahr wird eine Zuschlagzahlung von 20⁰/₀ erhoben. Mit erreichtem 50 Lebensjahr ist der Eintritt nicht mehr gestattet.

§ 7.

Jedes Mitglied zahlt bis zu seinem Tode einen jährlichen Beitrag von einem Rubel. Je nach dem Bestande der Kasse kann dieser Beitrag durch Beschluss der Generalversammlung erhöht oder ermässigt werden.

§ 8.

Jedes Mitglied erhält ein gedrucktes Exemplar dieser Statuten kostenlos.

§ 9.

Die aus der Kasse zu verabreichende Sterbequote wird gegenwärtig auf 100 Rubel festgesetzt. Diese Sterbequote kann je nach dem Bestande der Kasse durch Beschluss der Generalversammlung erhöht oder herabgesetzt werden.

§ 10.

Da das Bestehen und Gedeihen der Kasse von der rechtzeitigen Einzahlung der jährlichen Beiträge abhängt, so unterliegt ein jeder, der seinen jährlichen Beitrag im Verlauf von 3 Monaten an dato der Präsentation der Beitragsquittung nicht bezahlt, einer Pön von 25 Kopeken zum Besten der Kasse, nach aber-

по истеченіи вторичнаго трехмѣсячнаго срока неакуратно платящій членъ подвергается второй пенѣ въ 50 копѣекъ, отъ конца этого срока до конца года пена равняется 1 рублю. Если же годовой взносъ вмѣстѣ съ пенями не будетъ внесенъ до 31 декабря, то просрочившій членъ считается выбывшимъ изъ общества и не только теряетъ всякое право на установленное похоронное пособіе, но и лишается всѣхъ уже внесенныхъ платежей въ пользу Общества.

§ 11.

Коль скоро членъ Кассы переселится изъ Ревеля въ другое мѣстожительство, онъ обязанъ Предсѣдателю указать замѣстителя въ гор. Ревелѣ, который будетъ за него вносить всѣ платежи. Если не будетъ сдѣлано такого заявленія, то находящійся въ отсутствіи членъ теряетъ свои права согласно § 10 въ теченіи двухъ лѣтъ.

§ 12.

Похоронное пособіе получаютъ только ближайшіе родственники умершаго члена, т. е. мужъ, жена или законныя дѣти или же лица, которыя согласно § 14 еще при жизни умершаго были уполномочены получить пособіе. Прочіе же родственники или кредиторы не имѣютъ никакого права на это пособіе. Вообще ни капиталъ Кассы, ни подлежащія выдачѣ похоронныя пособія не подлежатъ аресту за долги отдѣльныхъ членовъ Кассы, такъ какъ пособіе предназначается не для платежа долговъ, а для покрытія расходовъ по похоронамъ.

maligen Verlauf von 3 Monaten unterliegt das säumige Mitglied einer zweiten Pön von 50 Kopeken. Nach Ablauf dieses Termins bis zum Jahresschluss beträgt die Pön 1 Rubel. Wird aber der Jahresbeitrag nebst Pön bis zum 31. Dezember nicht eingezahlt, so gilt das säumige Mitglied als ausgeschieden und verliert nicht nur jedes Anrecht auf die festgesetzte Unterstützungsquote, sondern geht auch aller von ihm schon gemachten Einzahlungen zu Gunsten des Vereins verlustig.

§ 11.

Sobald ein Mitglied der Kasse Reval verlässt, hat es beim Präses der Verwaltung einen Stellvertreter namhaft zu machen, welcher für das betreffende Mitglied alle Beitragszahlungen zu leisten hat. Wird eine solche Anzeige unterlassen, so geht das abwesende Mitglied seiner Rechte nach den Bestimmungen des § 10 nach Ablauf von zwei Jahren verlustig.

§ 12.

Die Sterbequote erhalten nur die nächsten Verwandten des verstorbenen Mitgliedes, d. h. der Mann, die Frau oder die ehelichen Kinder resp. diejenigen Personen, welche in Gemässheit des § 14 von dem Verstorbenen noch zu dessen Lebzeiten zum Empfang der Unterstützungsquote autorisiert worden sind. Dagegen haben sonstige Verwandte oder die Gläubiger kein Recht auf dieselbe. Überhaupt unterliegen weder das Kapital der Kasse, noch die auszureichenden Sterbequoten irgend einem Beschlagnahme für Schulden einzelner Mitglieder, da die Unterstützung nicht zur Bezahlung von Schulden, sondern zur Bestreitung der Beerdigungskosten bestimmt ist.

§ 13.

Въ случаѣ развода брака разведенный мужъ ни въ чемъ не теряетъ свои членскія права, но только обязанъ сообщить о разводѣ Правленію. Разведенная жена, если она не хочетъ потерять своихъ правъ члена Кассы, должна со дня вступленія въ законную силу рѣшенія по бракоразводному дѣлу сама вносить ежегодный взносъ въ Кассу до своей смерти или до вступленія въ новый бракъ, въ каковомъ случаѣ если она выходитъ за члена Гильдіи, вступаетъ въ силу постановленіе § 16. Если же мужъ не принадлежитъ къ числу членовъ Гильдіи, то она теряетъ не только всѣ права на полученіе похороннаго пособія изъ Кассы на случай смерти, но вмѣстѣ съ симъ также и всѣ платежи, произведенные въ пользу Общества.

§ 14.

Членъ Кассы, не имѣющій ни жены, ни дѣтей подаетъ Правленію письменное заявленіе, кому должно быть выплачено пособіе на случай его смерти; если со стороны члена это было упущено, то Правленіе обязано позаботиться объ устройствѣ приличныхъ состоянію умершихъ похоронъ, но расходы по нимъ не должны превышать похороннаго пособія. Оказавшійся излишекъ обращается въ пользу Кассы.

§ 15.

Если умираетъ женатый членъ этого Общества, то его вдова имѣетъ заявить Предсѣдателю, желаетъ ли она остаться въ Обществѣ или нѣтъ. Въ первомъ случаѣ она обязана вмѣсто своего мужа

§ 13.

Im Falle der Ehescheidung verliert der Mann von den Rechten seiner Mitgliedschaft nichts, er ist aber nur verpflichtet bei der Verwaltung darüber Anzeige zu machen. Falls die geschiedene Frau ihre Rechte als Mitglied der Kasse nicht verlieren will, so muss sie von dem Tage an, an welchem das Scheidungs-urteil die Rechtskraft beschreitet, selbst den jährlichen Beitrag in die Kasse zahlen bis zu ihrem Tode oder ihrer Wiederverheiratung, in letzterem Falle tritt die Bestimmung des § 16 in Kraft. Falls der Mann aber nicht zur Gilde gehört, so geht sie nicht nur jedes Anrechts auf die Unterstützungsquote aus der Kasse nach ihrem Tode, sondern auch aller zum Besten der Kasse geleisteten Zahlungen verlustig.

§ 14.

Ein Mitglied, das weder Weib noch Kind hat, reicht der Verwaltung eine schriftliche Anzeige darüber ein, wem im Falle seines Todes die Unterstützung ausgezahlt werden soll; falls von einem solchen Mitgliede dieses verabsäumt worden ist, so ist es Pflicht des Vorstandes für eine standesgemässe Beerdigung Sorge zu tragen, jedoch dürfen die Ausgaben dafür die Sterbequote nicht übersteigen. Etwaige Überschüsse fallen der Kasse zu.

§ 15

Wenn ein verheiratetes Mitglied der Kasse stirbt, so hat die Witwe dem Präses anzuzeigen, ob sie in der Kasse verbleiben will, oder nicht. Im ersten Fall hat die Witwe an Stelle ihres Mannes bis zu ihrem

производить ежегодные платежи и участвует въ предусмотрѣнномъ уставомъ повышеіи или пониженіи размѣра пособія. Во второмъ случаѣ при ея смерти выплачивается пособіе только въ томъ же размѣрѣ, какъ и при смерти ея мужа. Если же такая вдова вступаетъ въ бракъ съ мужемъ, не принадлежащимъ къ числу членовъ Гильдіи, то она теряетъ всѣ права по отношенію къ Кассѣ.

§ 16.

Если овдовѣвшій членъ этой Кассы вступаетъ въ новый бракъ, то онъ долженъ внести вступныя деньги за свою жену, въ противномъ случаѣ при ея смерти не выплачивается пособія. Равнымъ образомъ если принадлежащая къ этой Кассѣ вдова выходитъ замужъ за члена Гильдіи, который еще не состоитъ въ Кассѣ, то сей послѣдній имѣетъ немедленно вступить въ Кассу, въ противномъ случаѣ при его смерти не уплачивается пособія.

Правленіе Общества.

§ 17.

Правленіе Кассѣ состоитъ изъ одного назначаемаго для сей цѣли Гильдіей Св. Канута предсѣдательствующаго Альтермана, четырехъ Членовъ Правленія и четырехъ Кандидатовъ на должность членовъ Правленія, выбираемыхъ Общества большинствомъ голосовъ. Члены Правленія не получаютъ жалованья. Предсѣдатель предсѣдательствуетъ въ Общемъ Собраніи и въ засѣданіяхъ Правленія Кассы. Правленіе выбираетъ по собственному усмотрѣнію секретаря, который получаетъ жалованіе, опредѣляемое Общимъ Собраніемъ.

Tode den jährlichen Beitrag zu leisten und participiert an der von den Statuten vorgesehenen Erhöhung resp. Herabsetzung der Unterstützungsquote. Im zweiten Fall wird bei ihrem Tode die Quote nur in demselben Betrage wie beim Tode ihres Mannes ausgezahlt.

Heiratet aber eine solche Witwe ausser der Gilde, so verliert sie alle Ansprüche an die Kasse.

§ 16.

Wenn ein verwitwetes Mitglied dieser Kasse wieder in die Ehe tritt, so muss es seine zweite Frau einkaufen, widrigenfalls wird bei ihrem Tode keine Quote gezahlt, desgleichen wenn eine zu dieser Kasse gehörige Witwe einen Gildebruder heiratet, der noch nicht Mitglied ist, so hat sie diesen sofort einzukaufen, widrigenfalls bei seinem Tode keine Quote gezahlt wird.

Die Verwaltung des Vereins.

§ 17.

Die Verwaltung der Kasse besteht aus einem von der S. Canuti-Gilde zu diesem Zweck zu ernennenden Vorsitzenden Ältermann, vier Vorstandsgliedern und vier Kandidaten hierzu, die von der Generalversammlung nach Stimmenmehrheit aus der Zahl der Mitglieder des Vereins gewählt werden. Die Vorstandsglieder bleiben unbesoldet. Der Präses hat den Vorsitz auf der Generalversammlung und den Sitzungen der Verwaltung der Kasse. Die Verwaltung wählt nach eigenem Ermessen einen Sekretär, der eine von der Generalversammlung zu bestimmende Gage erhält.

§ 18.

Члены Правленія и Кандидаты выбираются на три года, причемъ ежегодно выбываютъ по очереди два члена Правленія и два кандидата. Вторичный выборъ выбывающихъ по жребію Членовъ Правленія и Кандидатовъ допустимъ. Если одному изъ Членовъ Правленія во время службы почему либо становится невозможнымъ отправлять принятыя обязанности, то онъ обязанъ подавать о томъ письменное заявленіе Правленію. Если указанныя причины будутъ признаны уважительными, то Правленіе назначаетъ на мѣсто бывшего одного изъ кандидатовъ.

§ 19.

Къ обязанностямъ Правленія принадлежать:

- а) завѣдываніе всѣми дѣлами кассы,
- б) наблюденіе за надлежащею уплатою членскихъ взносовъ и пріемъ ихъ,
- в) выдача изъ кассы похоронныхъ пособій,
- г) веденіе прихода-расходныхъ книгъ,
- д) внесеніе наличныхъ денегъ кассы для приращиванія процентами въ кредитныя учрежденія и полученіе ихъ обратно, и
- е) составленіе годовыхъ отчетовъ о дѣйствіяхъ кассы и вообще забота объ ея интересахъ, согласно правиламъ сего устава.

§ 20.

О всемъ происходящемъ въ Общемъ Собраніи и въ засѣданіяхъ Правленія секретаремъ ведется протоколь.

§ 18.

Die Vorstandsglieder und Kandidaten werden auf drei Jahre gewählt, wobei jährlich zwei Vorstandsglieder und zwei Kandidaten ausscheiden.

Eine Wiederwahl der durch das Loss ausscheidenden Vorstandsglieder und Kandidaten ist statthaft.

Wird es einem der Vorstandsglieder während seiner Amtszeit aus irgend welchem Grunde unmöglich den ihm übertragenen Pflichten weiter nachzukommen, so hat er dem Vorstande darüber schriftliche Mitteilung zu machen. Wenn die angeführten Gründe für triftig anerkannt werden, so ernennt der Vorstand an Stelle des ausgeschiedenen Vorstandsgliedes einen Kandidaten.

§ 19.

Zu den Obliegenheiten des Vorstandes gehören:

- a) die Verwaltung aller Angelegenheiten der Kasse,
- b) die Aufsicht über den ordnungsgemässen Eingang und Buchung der Beiträge,
- c) die Auszahlung der Sterbequoten,
- d) die Führung der Kassabücher,
- e) die verzinliche Placierung der Baarmittel der Kasse in Kreditinstitutionen,
- f) die Zusammenstellung von Jahresberichten über die Thätigkeit der Kasse und überhaupt die statutengemässe Wahrung ihrer Interessen.

§ 20.

Über die Verhandlungen auf den Generalversammlungen und den Vorstandssitzungen wird vom Sekretär ein Protokoll geführt.

§ 21.

Наличныя деньги и документы хранятся въ депозитахъ одного изъ мѣстныхъ кредитныхъ учреждений въ ящикѣ запираемомъ тремя замками, ключи отъ коихъ хранятся у трехъ членовъ Правленія. Ящикъ можетъ быть отворяемъ только въ присутствіи этихъ трехъ завѣдующихъ ключами или ихъ замѣстителей.

§ 22.

Для разныхъ текущихъ расходовъ какъ-то: бумаги, копій, жалованья и т. п. Предсѣдатель можетъ имѣть на рукахъ до 50 рублей, большія суммы должны быть помѣщаемы въ какомъ либо кредитномъ учрежденіи.

§ 23.

Заслуживающій довѣрія разсылный, который въ должности утверждается Общимъ Собраніемъ, получаетъ за инкассо ежегодныхъ взносовъ и за разнску повѣстокъ въ засѣданія Правленія и Общаго Собранія жалованіе, размѣръ котораго опредѣляется Общимъ Собраніемъ.

Общія Собранія.

§ 24.

Общія Собранія членовъ Похоронной Кассы бываютъ Очередныя и Чрезвычайныя. Ежегольное Общее Собраніе съ отчетомъ за истекшій годъ

§ 21.

Die baaren Mittel und die Dokumente werden in dem Safe einer der örtlichen Kreditinstitutionen in einem mit drei Schlössern zu verschliessenden Kasten aufbewahrt, die Schlüssel dazu werden bei drei Vorstandsgliedern aufbewahrt. Nur im Beisein dieser drei Schlüsselherrn oder ihrer Stellvertreter darf der Kasten geöffnet werden.

§ 22.

Zu diversen laufenden Ausgaben als: Papier, Abschriften, Gagen etc. kann der Präses bis Rbl. 50 bei sich führen, grössere Beträge sind in einer Kreditinstitution niederzuliegen.

§ 23.

Ein zuverlässiger Diener, der in seinem Amt von der Generalversammlung bestätigt werden muss, erhält für das Einkassieren der jährlichen Beiträge und für die Zustellung der Einladungen zu den Generalversammlungen und den Vorstandssitzungen ein Gehalt, dessen Höhe von der Generalversammlung festgesetzt wird.

Die Generalversammlungen.

§ 24.

Die Generalversammlungen zerfallen in Ordentliche und Ausserordentliche. Die jährlich abzuhaltende Ordentliche Generalversammlung mit dem Rechen-

имѣть быть не позже 31 января слѣдующаго года. Обыкновенное Общее Собрание считается состоявшимся, если присутствует не менѣе $\frac{1}{4}$ части всѣхъ членовъ Кассы. Чрезвычайныя Общія Собранія могутъ быть созываемы въ случаяхъ, если къ тому представится необходимость. 10 членовъ Кассы имѣютъ право созвать Чрезвычайное Общее Собрание.

§ 25.

Къ предметамъ вѣдѣнія Общихъ Собраний принадлежать:

1. Надзоръ за дѣятельностью Правленія.
2. Разсмотрѣніе приносимыхъ на дѣйствія Правленія жалобъ.
3. Постановленія объ измѣненіи ежегодныхъ членскихъ взносовъ.
4. Опредѣленіе размѣра выдаваемыхъ похоронныхъ пособій.
5. Наемъ секретаря и разсыльнаго.
6. Рѣшеніе пререканій между Ревизорами и Правленіемъ.
7. Исключеніе членовъ изъ Кассы вслѣдствіе ихъ неисправности.
8. Постановленіе объ измѣненіи устава Кассы.
9. Постановленіе о прекращеніи дѣятельности Кассы.
10. Выборъ Членовъ Правленія и Кандидатовъ къ нимъ.

schaftsbericht für das verflossene Jahr hat bis zum 31. Januar des nächstfolgenden Jahres stattzufinden. Die Ordentliche Generalversammlung ist beschlussfähig, wenn $\frac{1}{4}$ aller Mitglieder der Kasse anwesend ist. Eine Ausserordentliche Generalversammlung kann zu jeder Zeit zusammen berufen werden, falls ein Bedürfnis dafür vorhanden ist. Zehn Mitglieder haben das Recht eine Ausserordentliche Generalversammlung zusammenzuberufen.

§ 25.

Zur Kompetenz der Generalversammlungen gehören:

1. Die Aufsicht über die Thätigkeit des Vorstandes.
2. Die Prüfung der wider den Vorstand erhobenen Klagen.
3. Die Beschlussfassung über die Höhe der jährlichen Mitgliedsbeiträge.
4. Die Festsetzung der Höhe der auszureichenden Sterbequote.
5. Die Anstellung des Sekretärs und des Dieners.
6. Die Schlichtung von Streitfällen zwischen den Revidenten und den Vorstandsgliedern.
7. Die Ausschliessung von Mitgliedern der Kasse wegen Säumigkeit.
8. Die Beschlussfassung über Abänderung der Statuten.
9. Die Beschlussfassung über Einstellung der Thätigkeit der Kasse.
10. Die Wahl der Vorstandsglieder und der Kandidaten.

§ 26.

Въ предусмотрѣнными пунктами 3, 4, 8 и 9 параграфа 25 случаяхъ постановленія Общихъ Собраній могутъ быть принимаемы только слѣдующимъ квалифицированнымъ большинствомъ голосовъ: если на Собраніи присутствуетъ и голосуетъ не менѣ одной трети всего числа членовъ и само постановленіе принимается не менѣ чѣмъ двумя третями поданныхъ голосовъ.

Ревизія Кассы.

§ 27.

Общее Собраніе выбираетъ изъ своей среды 2 Ревизоровъ и 2 Кандидатовъ на 3 года для ревизіи Кассы и книгъ. О результатѣ ревизіи Ревизоры обязаны за 8 дней до Общаго Собранія доводить до свѣдѣнія Правленія. Могушія возникнуть разногласія между Правленіемъ и Ревизорами подлежатъ разрѣшенію Общаго Собранія.

§ 28.

Если за недостаткомъ членовъ или по другимъ какимъ-либо причинамъ Касса вынуждена прекратить свою дѣятельность, то объ этомъ постановленіи Общаго Собранія должно быть доведено до свѣдѣнія Губернскаго Правленія съ припечатаніемъ постановленія въ Эстляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ и въ Правительственномъ Вѣстникѣ.

§ 26.

In den in den p. p. 3, 4, 8 und 9 des § 25 vorgesehenen Fällen können die Beschlüsse der Generalversammlungen nur mit folgender qualifizierter Stimmenmehrheit gefasst werden: wenn auf der Versammlung anwesend sind und an der Abstimmung Teil nehmen nicht weniger als $\frac{1}{3}$ aller Mitglieder und der Beschluss selbst mit nicht weniger als $\frac{2}{3}$ aller abgegebenen Stimmen gefasst wird.

Die Revision der Kasse.

§ 27.

Die Generalversammlung wählt aus ihrer Mitte zur Revision der Kasse und der Bücher zwei Revidenten und zwei Kandidaten hierzu auf drei Jahre. Über das Ergebnis der Revision sind die Revidenten verpflichtet 8 Tage vor der Generalversammlung der Verwaltung Bericht zu erstatten. Etwaige Differenzen zwischen der Verwaltung und den Revidenten unterliegen der Entscheidung der Generalversammlung.

§ 28.

Sollte aus Mangel an Mitgliedern oder aus anderen Gründen die Kasse sich genötigt sehen ihre Thätigkeit einzustellen, so ist der diesbezügliche Beschluss der Generalversammlung der Gouvernementsregierung anzuzeigen und in der Gouvernementszeitung, sowie im Regierungsanzeiger zu publizieren.

§ 29.

Имущество, которое окажется къ времени прекращеній дѣйствій Кассы должно быть раздѣлено такимъ образомъ, что одна половина этого имущества раздѣляется поровну между всѣми членами Кассы, а другая половина достается въ пользу Пріюта Престарѣлыхъ Гильдии Св. Канута.

Авг. Ив. Сакарія.

К. Оттенсонъ.

К. Ротбергъ.

Ф. Гись.

Ө. В. Грюнвальдтъ.

§ 29.

Das zur Zeit der Auflösung der Kasse vorhandene Vermögen soll in der Weise geteilt werden, dass die eine Hälfte dieses Vermögens unter sämtlichen Mitgliedern zu gleichen Teilen verteilt wird und die andere Hälfte dem Greisenheim der S. Canuti-Gilde zufällt.

A. Sackaria.

K. Ottenson.

K. Rothberg.

F. Giess.

Th. Grünwaldt.